

罗摩大战千臂王



罗摩大战千臂王

——《摩诃婆罗多》故事

(印)毗耶娑 原著

(俄)阿·梅利霍夫 画

孙静云 编译



中国少年儿童出版社

(京)新登字 084 号

文字主编: 陈海燕

美术编辑: 刘洛平

罗摩大战千臂王

(印)毗耶婆 原著

(俄)阿·梅利霍夫 画

孙静云 编译

中国少年儿童出版社 出版 发行

上海纪元印刷有限公司印刷 新华书店经销

889 × 1194 1/32 2.75印张 50千字

1996年6月上海第1版 1996年6月上海第一次印刷

印数1—3,000册 定价58.00元 国外定价30美元

ISBN7—5007—2114—5/G·910

前 言

神话是梦，是未成年时期的人类于辛勤劳作之后，在山林水草之间，在旷野星空之下编织起来的绚丽的梦。其中有真实，有向往，有思想的光芒。

孩提时代本是梦幻的时代，因而神话更能赢得孩子们的喜爱就不奇怪了。

其实成人们也喜爱神话，通过神话而探索悠久的历史，认识古代的社会，理解世代累积的人类智慧。也许神话是文学中最先跨越地域和国界的限制，而成为世界的共同财富的。

《摩诃婆罗多》是一部世界名著，其中的许多神话故事早已广为流传。本是古印度的典籍，中国的译者和编者采其精华，俄罗斯的画家精心配图。于是，孩子们便得到了这样一本国际合作的精品图书。

孩子们会和我一样喜欢读这本书。掩卷遐思，心灵将包容古今和整个人类。

印度神话故事中的部分神仙

三大神(最高神):

大梵天(创世大神)

毗湿奴(护世大神,也主创世)

湿婆(毁灭大神,也给人疾病)

天神(次于三大神):

天神之王因陀罗(战神,又称千目神)

火神阿耆尼

恒河女神

水神伐楼那

雪山神女(大神湿婆之妻)

太阳神苏利耶

吉祥天女

月神苏摩

芝麻女神

死神阎摩

美酒女神

财神俱毗罗

迦梨女神

风神伐由

天神达刹

地神波哩提毗

天神普善

工匠神伐湿底

天神跋伽

天神毗首羯摩

双马童(天神帝奥斯之子)

大仙：

摩哩质
阿陀利
鸯吉罗
补罗诃
羯罗图

补罗私底耶
极裕
婆利占
那罗衍那

仙人：

投山仙人
无瓶仙人
蚁垤仙人
鹿角仙人
持力仙人

提吉仙人
优坦迦仙人
迦毗罗仙人
罗婆吉仙人

梵仙(小仙)

半仙(半人半马)





阿·梅利霍夫[A. B. newxol]，颇有成绩的俄罗斯画家，1942年10月29日生于布哈拉市。小学时代是在国际集体中度过的，中学毕业后当过钳工，参过军。1966年进入莫斯科高等工艺美术学校学习。1971年毕业后到工艺美术学院艺术处任处长，并开始在莫斯科为造型艺术出版社、艺术出版社、儿童文学出版社、儿童出版社等国家级出版单位从事创作。

编者的话

本书中的神话故事出自印度古代梵文叙事诗《摩诃婆罗多》。这部举世闻名的最长的史诗,约有10万“颂”,相当于汉诗40万行左右,内涵博大,浩如烟海,为人类文化之奇珍。其中的神话故事灿若繁星,这里仅取凤毛麟角加以改写,并配有俄罗斯画家阿·梅利霍夫历时两年所作的精美插图,作为不可多得的礼物,郑重奉献给青少年朋友。

印度神话故事反映了古国印度的悠久历史和社会风貌,反映了古代印度劳动人民的生活习俗以及他们的追求、爱憎和向往。

这些神话故事通过神仙、天女、勇士、王子、公主以及妖魔等艺术形象歌颂了真善美,鞭挞了假丑恶,情节生动奇巧,场景神妙绚丽,处处闪烁着智慧的火花,引人入胜,发人深思。

希望本书能帮助青少年启迪心智,并得到大家的喜爱。

目 录

1. 拔山搅大海 神鬼争仙露 (1)
2. 绝代芝麻女 巧灭魔兄弟 (7)
3. 投山老仙人 平妖吞大海 (13)
4. 世代经患难 恒河天上来 (20)
5. 林中鹿角仙 智引到凡间 (26)
6. 摩奴遭大劫 神鱼救八仙 (31)
7. 罗摩施神威 大战千臂王 (35)
8. 蚁穴老仙翁 浴水又还童 (40)
9. 小仙求虚荣 傲慢害自身 (45)
10. 英雄围沙海 勇斗喷火魔 (50)
11. 因赌生磨难 公主苦寻亲 (55)
12. 怖军斩夜叉 山顶遇财神 (63)
13. 王子斗猎人 天神赠宝器 (68)
14. 神勇五兄弟 血战难敌军 (74)

拔山搅大海 神鬼争仙露

开天辟地以来，天神和阿修罗^①就连年争斗，打得你死我活。有一次，天神被阿修罗击败，元气大伤。

有一种神奇的仙露，只要喝上一口就能勇力倍增，长生不老。于是，众天神聚集在须弥山金光灿灿的顶峰上，共同商议怎样才能得到仙露。

天神们冥思苦想，仍无计可施。这时，大神毗湿奴说：“快去搅动大海吧！从大海中会搅出仙露来的。”众天神一致赞同。许多阿修罗听说天神要取仙露，也混入了搅海的行列。

可是，要搅动广阔无边、深不可测的大海，用什么作搅棒呢？想来想去，只有用曼陀罗山才行。

曼陀罗山高耸入云，雄伟壮观。从地面到顶峰有一千一百由旬^②，扎在地下的山根也有一千一百由旬。山上古树林立，被一根根粗壮的藤萝密密缠绕，如同天罗地网。人身马头的神兽和巨象、雄狮在山上嬉戏；各种鸟儿披着五彩羽衣在林中飞舞，并快乐地歌唱；一些小神和天女在山上悠闲地生活。

天神们一见这巍峨的大山，全都一筹莫展，只好回到天庭，对坐在大神宝座上的毗湿奴和大梵天说：“最尊贵的大神啊！我们实在无法拔起曼陀罗山，请大神给予帮助吧！”

大神毗湿奴和大梵天答应了众神的请求，派蛇王去承担拔山的重任。

力大无比的蛇王来到曼陀罗山脚下，用自己奇粗的身躯把大山拦腰缠住，一使劲，就把大山拔了起来。

① 阿修罗：古印度神话中的妖魔。

② 由旬：古印度的长度单位，一由旬约为14公里多。

众天神齐心协力搬着这座大山来到大海边。他们对水神说：“我们要取得仙露，得把大海搅动，你看行吗？”

水神伐楼那回答说：“哎呀！曼陀罗山在大海里搅动起来，我们水族可要遭受大难啦！不过，如果也分给我一份仙露，我就甘愿承受巨大的牺牲，再痛苦我也能咬牙挺住。”

众神正要往海中搬动大山，突然一位天神说：“这么大的曼陀罗山搬入海中，得有一个巨大的底座托住，否则大山就会沉入地心。可是，到哪儿去找这样的底座呢？”

大神毗湿奴说：“我化成一只巨龟来充当大山的底座吧！”他立刻变成了一只巨大无比的海龟，潜入了海底。

众天神把曼陀罗山安放在龟背之上，又让巨蛇苏婆吉缠在山腰。众天神拉住蛇尾，阿修罗拉住蛇颈，来回拉动，巨大的搅棒就开始在大海中飞快地旋转起来了。

巨蛇的身躯一忽儿被拉过来，一忽儿又被拉过去。从巨蛇灼热的大口中，不时喷吐出卷着浓烟烈火的狂风。

滚烫的狂风旋转着，呼啸着，即刻化作一片乌云，紧接着电光闪闪，雷声轰鸣，沸腾的热雨倾泻在拉着蛇颈的阿修罗的头顶，他们被烫得哇哇乱叫。

这时，芬芳扑鼻的鲜花像彩霞一般从曼陀罗山上洒落下来。众天神一见顿时神采奕奕，精神焕发，搅海的劲头更大了。

大海在曼陀罗山的搅动下，波浪滔天，吼声如同巨雷翻滚。海中的各种生物被搅得粉身碎骨，连那些海底生灵也被碾碎，消失在海水之中。

众天神和阿修罗还在继续不停地搅呀！搅呀！只见飞旋的曼陀罗山甩出身上的一颗颗万年古树，树木相撞燃起熊熊的烈火，一股股深蓝色的烟柱冲天而起。

大火越烧越旺，吞噬了从密林中逃出来的象群、狮子和各种动物。

天神之王因陀罗马上布起乌云，降下大雨，把四处的大火扑灭了。

随后，浓浓的树汁和仙草繁花的鲜液汇成激流，从曼陀罗山上流入大海。

海水集中了万物的精华，渐渐变成了浓浓的奶白色。大海成了乳海，乳汁凝成奶酪状，布满了海面。

这时，众天神对大梵天说：“我们已经筋疲力尽了，怎么还不见仙露呀？现在，除了大神毗湿奴之外，我们谁也挽不动了。”

大梵天对毗湿奴说：“尊敬的毗湿奴呀，你是这次行动的统帅，你赐给他们一些力气吧！”

毗湿奴说：“好吧！我立刻就把力量赐给他们。”话音未落，众天神和阿修罗浑身增添了力气，曼陀罗山又飞快地旋转起来了。

又搅了很久很久。突然间，月神从乳海中缓缓地走了出来，只见银光闪烁，徐徐地升向蓝天。紧接着走出来的是吉祥天女，她身披白纱，袅娜动人，艳丽多姿。随后，美酒女神也走了出来。

眨眼间，又出现了一匹神马，全身皮毛一片洁白。接着，乳海托出了一块晶莹耀眼的宝石，放射着奇光异彩。如意树、大象和乳牛也在海中纷纷涌现。

令人吃惊的是，乳海中突然冒出来一团毒药，它足以毁灭整个世界。大神湿婆立即冲上前去，为了保住天下生灵，他抓起毒药就吞了下去。刚咽到咽喉，药性发作，把大神的脖子烧成了青黑色。大神湿婆因而得了一个“青颈”的诨号。

最后从乳海中走出天神，他是白色乳浪的化身。他头戴白光耀眼的珠冠，身穿如云似雪的白衫，手戴银镯，颈挂珠链，手捧一只雪白宝瓶，瓶中装着长生不老的仙露。

阿修罗们一见这奇妙的仙露，声嘶力竭地呼

喊：“给我喝！”“给我喝！”一拥而上，把仙露抢到手
中。

大神毗湿奴见仙露被抢，摇身一变，化作迷人的
美女，立刻把阿修罗迷住了。他们一个个失魂落
魄，拜倒在她脚下，把仙露奉献给心中的美人。

美女对阿修罗说：“这乳海中搅出的仙露该谁
来享用呢？是大神还是阿修岁？你们看，由谁来决定
呢？”

阿修罗齐声道：“就由你决定吧！你说该谁来享
用，谁就来享用。”

美女说：“那好吧，现在我决定这仙露给天神享
用。”说罢，她捧起宝瓶，一阵旋风飞上了天廷。

大神毗湿奴把仙露带到众天神面前，众天神团
团围住，分到仙露后，喜笑颜开地细细品尝着纯香
美味。

这时，有一个名叫罗睺的妖魔也混在众神之中
分得了一份仙露。他刚把仙露喝在口中，太阳神和
月神一眼发现，大喊一声：“妖魔罗睺也混进来喝仙
露了。”

大神毗湿奴一听，立时抛出神奇的战盘，一下
子削掉了妖魔的头颅。罗睺的头像一座山峰，轰隆
一声滚落在地。但因为口中含着仙露，虽然身躯死
了，头颅却不死。这颗头又升到空中，跟太阳神和月
神作对，时不时地啃噬太阳和月亮。

在天神们兴致勃勃地品尝仙露的时候，聚集在
城堡中的阿修罗们突然醒悟过来。他们怒火万丈，
立即顶盔披甲，拿起武器，吼叫着冲向天廷。

一场争夺仙露的大战在咸海之上展开了。

无数锋利的镖枪和箭簇如瓢泼大雨倾泻下来。

天神和阿修罗时而用长矛对阵，时而徒手扭
打。喊声震天，杀声四起。

天神们抡起铜锤铁棒，打得阿修罗丢盔卸甲。
众天神越战越勇，乘胜追击，阿修罗血流成河。

天昏地暗，日月无光，大战已到最激烈的阶段。

义愤填膺的大梵天和大神毗湿奴也亲临战场，大显威风。

大神毗湿奴飞转的战盘火光闪耀，如流星落入阿修罗的城堡。这战盘又像一团烈火，直捣敌群。

阿修罗节节败退，垂死挣扎。他们搬起一座座山崖、一座座峭壁，铺天盖地向天兵天将砸来。巨石相撞发出了震天的响声，如山崩地裂。

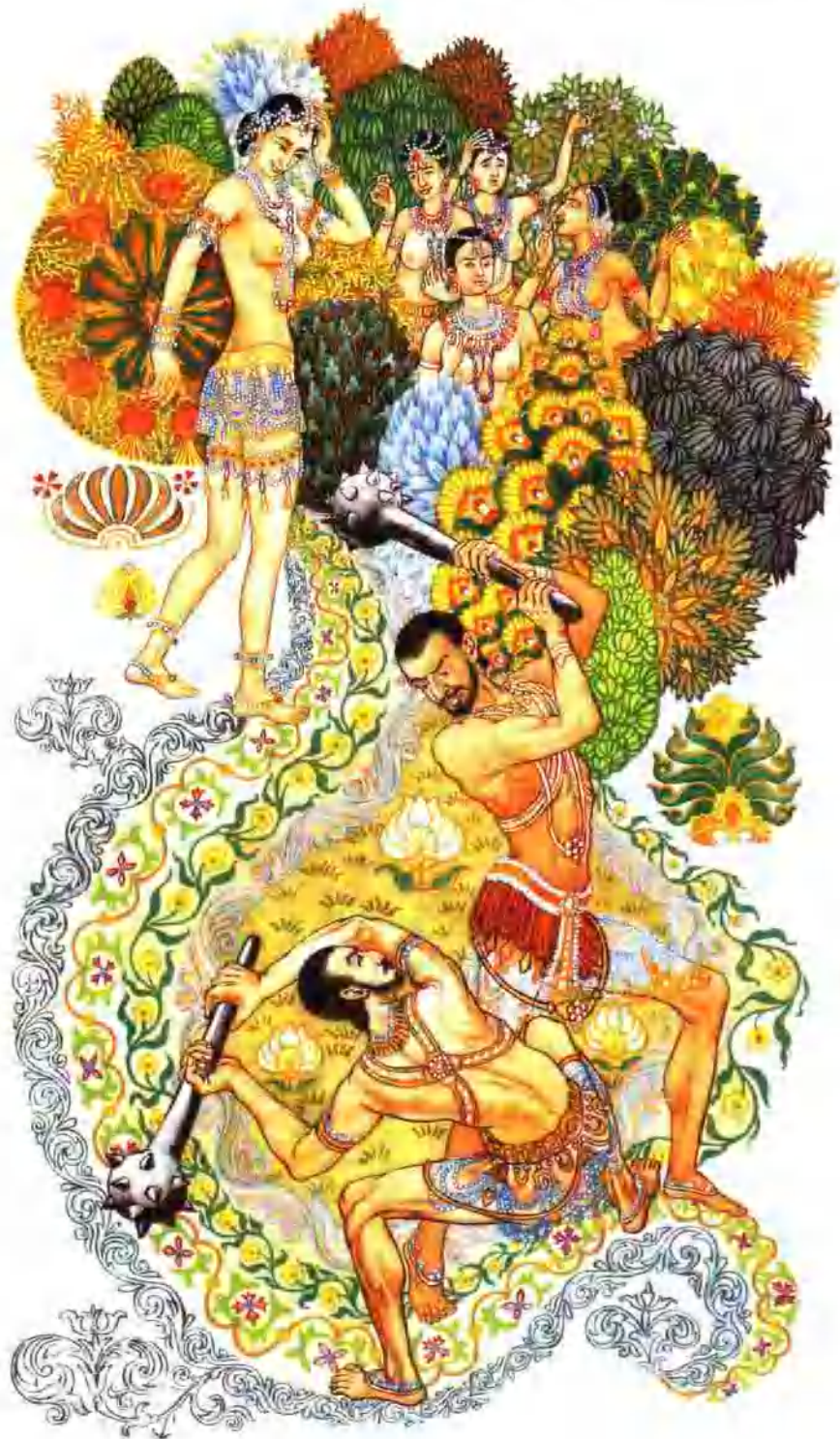
大梵天拉开神弓，发出一只只神箭，把阿修罗抛下的山崖射得纷纷碎裂。

凶残的阿修罗狼狈逃窜，有的钻入地心，有的潜入咸海海底。

获得全胜的众天神把曼陀罗山又搬回原地，还对这座立了不朽功勋的山峰作了热情的赞美。

众天神回到须弥山上，把仙露装在专门的器皿之中，请大仙那罗衍那妥为保管。随后，天神们奏起仙乐，欢庆获得力量和永生。





绝代芝麻女 巧灭魔兄弟

妖魔尼松陀有两个儿子，一个名叫孙陀，一个名叫优婆孙陀。

兄弟二人非常英勇，武艺高强，各使一把铜锤。他们亲密无间，同甘共苦。他们性格一样，喜好相同，分开来是两个半边，合起来是一个整体。

两兄弟梦想称王称霸，征服三界^①，于是就来到了文底耶山的顶峰，开始了长期的苦修苦练。

他们身穿树皮衣，浑身是污泥，不吃飯，不喝水，靠空气维持生命。他们高举两臂，眼睛一眨也不眨，足尖着地，跣脚直立。就这样成年累月无休无止地练功。

苦修使两兄弟得到了巨大的威力：在他们的脚下就连文底耶山的群峰都被踩得浓烟滚滚，火星四起。

众天神见孙陀和优婆孙陀兄弟是一股威胁三界的险恶势力，就想方设法制止他们的苦行。众神先是送去各式各样的宝贝，派去一个又一个美女。可是，两兄弟苦修之志坚不可摧，仍然眼不眨，心不动，跣着脚尖挺立在那里。

众天神无奈，只好让自己的妻女装作被夜叉^②追杀的样子，披头散发，破衣烂衫，冲到两兄弟面前狂呼：“救命呀！”“快救救我们！”两兄弟见状没有丝毫的同情，仍旧纹丝不动。

众天神正束手无策，大梵天来到了文底耶山。

大梵天问孙陀和优婆孙陀两兄弟：“你们这样苦修为的是什么呢？有什么愿望对我说吧！”

^① 三界：古印度指有生灵存在的世界，分为无欲界、色界、欲界。通俗地讲，相当于神界、仙界和人界。

^② 夜叉：吃人的恶鬼，有时也被用来守护神佛。